

beurer

HA 55 Pair

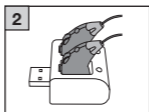
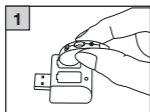


RO Aparate auditive
Instrucțiuni de utilizare

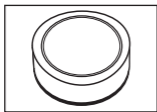
CE 1639



A



B





Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de utilizare, păstrați-le pentru consultarea ulterioară, puneți-le la dispoziția altor utilizatori și respectați indicațiile.

Tartalom

| | |
|--|----|
| 1. Pachet de livrare..... | 4 |
| 2. Explicația simbolurilor | 4 |
| 3. Indicații de avertizare și de siguranță | 7 |
| 4. Utilizarea conform destinației..... | 12 |
| 5. Descrierea aparatului..... | 13 |
| 6. Punerea în funcțiune..... | 14 |
| 7. Curățarea și întreținerea | 16 |
| 8. Accesorii și piese de schimb | 17 |
| 9. Ce este de făcut în cazul în care apar probleme?..... | 18 |
| 10. Eliminarea ca deșeu | 21 |
| 11. Indicații tehnice | 22 |
| 12. Garanție/Service | 23 |

1. PACHET DE LIVRARE

Verificați pachetul de livrare pentru a vă asigura că starea ambalajului de carton este ireproșabilă și conținutul acestuia este complet. Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatele și accesoriile nu prezintă defecțiuni vizibile și că sunt îndepărtate toate materialele de ambalare. Dacă aveți îndoieli, nu utilizați aparatul și adresați-vă comerciantului dumneavoastră sau serviciului pentru clienți, la adresa menționată.

2 x aparat auditiv HA 55

6 x dop (de diferite dimensiuni și tipuri)

1 x perie de curățat




1 x capsulă de uscare












1 x geantă de depozitare







1 x exemplar din instrucțiunile de utilizare

2. EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR

Pe aparat, în instrucțiunile de utilizare, pe ambalaj și pe plăcuța de identificare a aparatului sunt utilizate următoarele simboluri:

| | |
|---|---|
|  AVERTIZARE | Indicație de avertizare privind pericolele de vătămare sau pericolele pentru sănătatea dumneavoastră. |
|  ATENȚIE | Indicație de siguranță privind posibila defectare a aparatului. |
|  Indicație | Indicație privind informații importante. |

| | |
|---|---|
|  | <p>Respectați instrucțiunile de utilizare.</p> |
|  | <p>Codul lotului</p> |
|  | <p>Element de utilizare tip B</p> |
|  | <p>Eliminare ca deșeu în conformitate cu prevederile Directivei CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)</p> |
|  | <p>Acest produs îndeplinește cerințele directivelor europene și naționale în vigoare.</p> |
|  | <p>Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană</p> |
|  | <p>Producător</p> |
| <p>Storage/Transport</p>   | <p>Temperatură de depozitare și transport și umiditate a aerului la transport admise</p> |
| <p>Operating</p>   | <p>Temperatură de funcționare și umiditate a aerului la funcționare admise</p> |

| | |
|---|---|
|  | <p>Marcaj pentru identificarea materialului de ambalare. A = Abrevierea pentru material, B = Numărul materialului: 1-7 = Material plastic, 20-22 = Hârtie și carton</p> |
|  | <p>Separați componentele ambalajului și eliminați-le conform reglementărilor locale.</p> |
|  | <p>Separați produsul și componentele ambalajului și eliminați-le în conformitate cu reglementările locale.</p> |
|  | <p>Produs medical</p> |
| <p>IP41</p> | <p>Dispozitiv protejat împotriva corpurilor străine solide, cu diametrul ≥ 1 mm și împotriva picăturilor verticale de apă</p> |
|  | <p>A se folosi înainte de</p> |
|  | <p>Simbolul Importator</p> |

3. INDICAȚII DE AVERTIZARE ȘI DE SIGURANȚĂ



AVERTIZARE

- Înainte de a utiliza aparatele auditive, un medic sau un specialist audiolog trebuie să vă verifice în mod obligatoriu auzul. Aparatele auditive trebuie setate exclusiv de experți instruiți, precum un medic ORL, un audiolog sau un distribuitor calificat în comercializarea aparatelor auditive.
- În cazul unei boli de urechi, anterioare sau prezente, consultați medicul înainte de a utiliza aparate auditive.
- NU este permisă utilizarea în cazul pacienților care suferă de inflamări sau infecții ale urechilor.
- NU folosiți aparatele auditive dacă suferiți de otită medie sau otită externă.
- Dacă simțiți dureri sau disconfort la purtarea aparatelor auditive, întrerupeți utilizarea și contactați medicul.
- Dacă se produc inflamații ale urechii, apar iritații ale pielii sau acumulări mari de cerumen (ceară de urechi) la purtarea aparatelor auditive, întrerupeți utilizarea și contactați medicul.
- Întrerupeți utilizarea aparatelor auditive și consultați un medic în caz de:

- Eruptii sau eczeme în locurile de pe piele care intră în contact cu aparatele auditive. (Aparatele auditive sunt fabricate dintr-un material care protejează pielea. Cu toate acestea, în cazuri rare se poate ajunge la reacții alergice, care se pot manifesta sub forma eczemelor).
- Utilizarea aparatelor auditive cauzează secreții ale urechii, respectiv impune tratarea urechii.
- Capacitatea de auz scade brusc și în mod foarte perceptibil.
- Dacă anumite componente ale aparatului auditiv rămân blocate în ureche, consultați imediat medicul. Nu încercați să scoateți singuri componentele.
- Pentru început, setați volumul la un nivel redus și apoi creșteți-l treptat după ce v-ați acomodat cu aparatele auditive.
- NU setați regulatorul de volum la un nivel prea ridicat, deoarece acest mod de utilizare pe termen îndelungat poate afecta capacitatea de a auzi.
- NU împrumutați aparatele dumneavoastră auditive altor persoane și nu utilizați aparate auditive ale altor persoane. Există pericolul de tulburări ale auzului și infecții.
- NU oferiți aparatele dumneavoastră auditive pentru a fi utilizate de alte persoane. Utilizarea unui aparat auditiv produs pentru o altă persoană poate cauza tulburări de auz.
- Aparatele auditive NU sunt destinate utilizării de către copii cu vârsta sub 12 ani.

- Diagnosticarea problemelor auditive la copii este deosebit de dificilă. Copiii trebuie să poată aparat auditiv numai după ce au fost consultați de un medic ORL.
- Nu lăsați aparatele auditive, accesoriile și bateriile la îndemâna copiilor; există pericol de accidentare sau înghițire.
- Acest aparat NU este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau care nu dețin experiență și/sau cunoștințe suficiente, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană competentă, responsabilă pentru siguranța lor, sau când primesc indicații din partea acesteia cu privire la modul de utilizare a aparatului. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu acest aparat.
- NU folosiți aparatele auditive în zone periculoase și care prezintă pericol de explozie.
- NU folosiți aparatele în medii cu mult oxigen și pe o perioadă lungă de timp.
- Adresați-vă producătorului în următoarele situații:
 - dacă aveți nevoie de ajutor la instalarea, utilizarea sau întreținerea aparatelor auditive sau
 - dacă aparatele prezintă anomalii în timpul funcționării sau în alte cazuri.
- În cazul în care aveți îndoieli, NU utilizați aparatul auditiv deteriorat și adresați-vă comerciantului dumneavoastră sau contactați serviciul pentru clienți, la adresa menționată.
- Opriti imediat aparatele dacă acestea sunt defecte sau dacă apar defecțiuni în funcționare.

- În niciun caz nu încercați să deschideți și/sau să reparați aparatele auditive pe cont propriu. Dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație exclusiv de către serviciul pentru clienți sau de către comercianți autorizați. În cazul nerespectării, pierdeți garanția.

Indicații privind manipularea acumulatorilor:

- În cazul în care lichidul din celula acumulatorului intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți locurile afectate cu apă și solicitați ajutor de specialitate.
- ⚠ **Pericol de înghițire!** Copiii mici pot înghiți acumulatorii și se pot asfixia. De aceea, nu păstrați acumulatorii la îndemâna copiilor mici!
- Dacă un acumulator s-a scurs, puneți-vă mănuși de protecție și eliminați aparatul ca deșeu.
- Protejați acumulatorii de căldura excesivă.
- ⚠ **Pericol de explozie!** Nu aruncați acumulatorii în foc.
- În cazul în care aparatul nu este utilizat o perioadă îndelungată, scoateți acumulatorii din aparat.
- Nu dezasamblați, nu deschideți sau nu rupeți acumulatorii.
- Utilizați numai aparatele de încărcare indicate în instrucțiunile de utilizare.
- Înainte de utilizare, acumulatorii trebuie încărcate corect. Pentru o încărcare corectă, trebuie să respectați întotdeauna indicațiile producătorului, respectiv informațiile din aceste instrucțiuni de utilizare.

- Înainte de prima punere în funcțiune, încărcați complet acumulatorul (vezi capitolul).
- Pentru a atinge cea mai lungă durată de viață posibilă a acumulatorului, încărcați acumulatorul complet de cel puțin 4 ori pe an.



ATENȚIE

- NU purtați aparate auditive în apropierea câmpurilor electromagnetice puternice sau a razelor X.
- NU purtați aparate auditive când faceți baie, duș sau înotați.
- Protejați aparatele împotriva șocurilor, umezelii, murdăriei, fluctuațiilor puternice de temperatură, acțiunii directe a radiațiilor solare și împotriva umidității ridicate.
- Pe perioada verii, temperaturile din autovehiculele închise pot atinge valori foarte ridicate. Nu lăsați niciodată aparatele auditive în autovehicul.
- NU expuneți aparatele la șocuri și protejați-le împotriva căderii.
- Dacă aparatele auditive cad în apă, uscați-le cu o cârpă și prezentați-le comerciantului dumneavoastră pentru verificare.
- Nu încercați niciodată să uscați aparatele auditive în cuptorul cu microunde, uscătorul de rufe sau cu ajutorul unui uscător de păr. În caz contrar, aparatele auditive se pot defecta.
- NU utilizați aparatele auditive împreună cu un telefon mobil. (Undele radio de la telefoanele mobile pot cauza zgomote perturbatoare sau pot duce la reducerea volumului.)

- NU purtați aparate auditive în timp ce aplicați produse cosmetice (de exemplu, produse de machiaj, fixativ, parfum sau cremă de protecție solară).
- NU purtați aparatele auditive în timpul terapiilor cu unde scurte sau al tratamentelor medicale în cadrul cărora se produc câmpuri de radiofrecvență sau câmpuri magnetice puternice.
- Acționați regulatorul cu atenție. NU apăsați prea puternic.
- NU introduceți obiecte ascuțite în orificiul microfonului, deoarece microfonul se poate deteriora.
- NU atingeți magneții aparatului auditiv, deoarece aparatul se poate deteriora.
- Nu atingeți interiorul aparatului. Acolo se află multe componente sensibile care au fost reglate cu precizie. Nu introduceți în niciun caz un ac sau un obiect asemănător în interiorul aparatului auditiv.
- Efectuați lucrări de întreținere la nivelul aparatelor auditive în mod periodic. Asigurați-vă că nu există corpuri străine între dop și difuzor, acestea putând afecta sunetul.

4. UTILIZAREA CONFORM DESTINAȚIEI

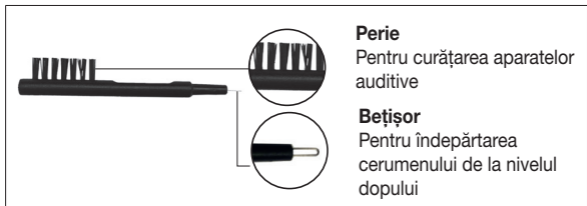
Folosii aparatele auditive exclusiv pentru îmbunătățirea capacităților auditive la oameni. Aparatele pot fi utilizate numai în scopul descris în prezentele instrucțiuni de utilizare. Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru defecțiunile rezultate ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau neglijente a aparatului.

5. DESCRIEREA APARATULUI

Desenele aferente sunt ilustrate la pagina 3.

- | | | | |
|----|---|----|--------------------------|
| 1 | Dop | 2 | Dop cu mărimi diferite |
| 3 | Microfon | 4 | Reglarea volumului sonor |
| 5 | Întreprupător de rețea (N=Pornit, O=Oprit) | 6 | Difuzor |
| 7 | Conexiune | 8 | Stație de încărcare |
| 9 | Priză de încărcare | 10 | Perie de curățare |
| 11 | Cutie de depozitare | | |

Peria de curățare



6. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Scoateți aparatele auditive din ambalaj și verificați dacă sunt incluse aparatele și toate accesoriile, în stare nedeteriorată.

Selectarea dopului corect

Selectați un dop **1** de dimensiunea corectă și introduceți-l în difuzor.

1. Dopul **1** trebuie să fie aplicat lejer și confortabil în ureche. Încercați mai multe dopuri **2**, până găsiți modelul cel mai confortabil pentru dumneavoastră.
2. Dacă aparatul emite un zgomot de fluierat, asigurați-vă că dopul **1** este aplicat corect în ureche. Dacă este cazul, folosiți alt dop **2**. Dacă volumul sonor este prea scăzut, chiar și la cel mai ridicat nivel al volumului sonor **4**, este posibil să fie necesară încărcarea acumulatorului. Indicațiile privind încărcarea sunt disponibile mai jos.

Folosirea aparatelor auditive

1. Rotiți butonul de reglare a volumului sonor **4** la setarea cea mai joasă.
2. Așezați aparatul pe ureche și introduceți dopul **1** în canalul auditiv până când se fixează. Nu aplicați forță excesivă la nivelul urechii.
3. Deplasați întrerupătorul **5** de rețea în poziția „N” (Pornit) și rotiți butonul de reglare a volumului sonor **4** la nivelul de volum sonor adecvat.

Încărcarea

1. Asigurați-vă că aparatul este oprit și apoi introduceți-l într-o priză de pe stația de încărcare **8**, astfel încât să se fixeze.

Indicație: Asigurați-vă că aparatul este introdus corect în stația de încărcare **8**, astfel încât să se încarce corect. Stația de încărcare este dotată cu prize de încărcare, cu ajutorul cărora aparatul poate fi introdus în poziția corectă. Fixați aparatul în această priză de încărcare **9** **A1**, astfel încât întrerupătorul **5** de rețea să se afle la nivelul orificiului **A2**.

Puteți încărca un aparat auditiv sau ambele, simultan.

2. Racordați stația de încărcare **8** la un adaptor USB, pentru a o folosi cu ajutorul unei prize, sau introduceți stația de încărcare direct în recordul USB, fără adaptor USB.
3. Pe parcursul procesului de încărcare, LED-ul roșu de încărcare luminează. Dacă procesul de încărcare este finalizat, LED-ul de încărcare luminează verde; un proces de încărcare complet durează, de regulă, aproximativ șapte ore.
4. Atunci când procesul de încărcare este finalizat, decuplați stația de încărcare de la rețea și scoateți aparatul auditiv(aparatele auditive) din stație.

Introducerea capsulei de uscare **B**

Pachetul de livrare include o capsulă de uscare. Fiind purtate în spatele urechii, aparatele auditive intră în contact cu pielea și, astfel, de exemplu, și cu transpirația. De aceea, pentru întreținerea aparatelor, acestea trebuie să fie uscate după fiecare utilizare.

Scoateți capsula de uscare din ambalaj și așezați-o cu partea inferioară în sus în geanta de depozitare **11**.

Capsula conține un indicator colorat. Pe măsură ce capacitatea de uscare scade, culoarea se schimbă, de la portocaliu aprins, la alb. În cazul în care capsula are o culoare albicioasă, aceasta nu mai are putere de uscare și trebuie să fie înlocuită. Pentru a afla de unde puteți obține o capsulă de uscare nouă, consultați capitolul „Accesorii și piese de schimb“.

Indicație: Pentru o putere de uscare optimă, închideți capacul genții de depozitare după ce ați introdus aparatele auditive.

7. CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA



ATENȚIE

- Păstrați întotdeauna aparatul auditiv curat.
- Manipulați produsul cu grijă și evitați blocarea dopului **1** sau a microfونului **4** cu corpuri străine. Acest lucru afectează funcția de amplificare a sunetelor.
- Ștergeți aparatele auditive și dopurile **1** după fiecare utilizare folosind o cârpă curată și uscată. În cazul murdăriei accentuate, puteți umezi cârpa cu soluție slabă de săpun. Nu utilizați niciodată soluții de curățare abrazive, agresive sau cu solvenți.
- Nu scufundați niciodată aparatul auditiv în apă, deoarece lichidul poate pătrunde în acesta și îl poate deteriora.
- Pentru îndepărtarea cerumenului de la nivelul dopului **1**, utilizați peria de curățare inclusă în pachetul de livrare (a se vedea descrierea aparatului).

- După curățare, lăsați aparatul auditiv să se usuce complet. Păstrați aparatele auditive într-un loc sigur, uscat și curat, în geanta de depozitare **11** aferentă cu capsulă de uscare.
- Capsula de uscare trebuie să fie înlocuită atunci când culoarea granelor se schimbă din portocaliu în alb (Pentru a afla de unde puteți obține o capsulă de uscare nouă, consultați capitolul „Accesorii și piese de schimb”).

8. ACCESORII ȘI PIESE DE SCHIMB

Puteți achiziționa accesorii și piese de schimb contactând departamentul de service la adresa menționată și precizând numărul de articol indicat.

| Denumire | Număr de articol, respectiv număr de comandă |
|---|--|
| Filtru de ceară HA 55/60/85, 32 buc. | 641.16 |
| Dop, HA 55 6 buc.. | 164.381 |

9. CE ESTE DE FĂCUT ÎN CAZUL ÎN CARE APAR PROBLEME?

| Problemă | Cauză posibilă | Soluție |
|---------------------|-------------------------------------|---|
| Niciun semnal sonor | Aparatul nu este pornit | Setați întrerupătorul de rețea la Pornit |
| | Acumulatorul este descărcat | Încărcați acumulatorul |
| | Microfonul este murdar/ înfundat | Curățați microfonul |
| | Aparatul este deteriorat | Adresați-vă serviciului pentru clienți |
| Volum redus | Este setat un volum prea redus | Rotiți butonul de reglare a volumului sonor pentru a crește volumul sonor |
| | Acumulatorul este descărcat | Încărcați acumulatorul |
| | Dopul este murdar/ înfundat | Curățați dopul |
| | Microfonul este murdar/ înfundat | Curățați microfonul |

| Problemă | Cauză posibilă | Soluție |
|---------------------------------------|--|---|
| Este setat un volum sonor foarte tare | Dopul aparatului auditiv nu este așezat în mod corespunzător în ureche, astfel încât, în anumite cazuri, este posibil ca aparatul auditiv să nu funcționeze corect și să se emită un zgomot neplăcut de fluierat (feedback acustic). | <p>Opriiți aparatul auditiv și introduceți-l în ureche. Asigurați-vă că aparatul auditiv este introdus corect.</p> <p>În cazul în care dopul nu se potrivește în ureche, încercați unul de altă dimensiune. Pe cât posibil, folosiți un dop care este poziționat corect. În cazul în care aveți îndoieli, vă rugăm să vă adresați serviciului de relații cu clienții.</p> |

| Problemă | Cauză posibilă | Soluție |
|---|--|--|
| Aparatul produce zgomote de fluierat (feedback acustic) | Dopul aparatului auditiv nu este poziționat corect în ureche, astfel că se poate ajunge la reacții acustice între difuzor și microfoane. | Poziționați dopul mai adânc în ureche sau alegeți o variantă mai mare. |
| | | Verificați dacă orificiul microfonului aparatului este acoperit de păr, pavilionul urechii sau brațul ochelarilor. În acest caz este favorizată apariția zgomotelor neplăcute de fluierat. |
| Aparatele auditive nu se încarcă | Aparatul auditiv nu este așezat corect pe stația de încărcare | Oprți aparatul auditiv înainte de a-l încărca |
| | Aparatul auditiv nu a fost oprit înainte de încărcare | Verificați poziția corectă a aparatului auditiv în stația de încărcare |

10. ELIMINAREA CA DEȘEU

Eliminarea ca deșeu a acumulatorilor

În vederea protejării mediului înconjurător, aparatul nu trebuie eliminat împreună cu gunoiul menajer la finalul duratei de viață. Eliminarea ca deșeu se poate realiza prin intermediul centrelor de colectare corespunzătoare din țara dumneavoastră. Eliminați aparatul ca deșeu conform prevederilor Directivei CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă autoritățile locale responsabile pentru eliminarea deșeurilor.

Informații generale privind eliminarea ca deșeu

- Acumulatorii uzate, complet goale, trebuie eliminate ca deșeu în recipientele de colectare special marcate, la firmele specializate sau la comercianții de echipamente electrice. Aveți obligația legală de a elimina bateriile ca deșeu.
- Acumulatorii care conțin substanțe toxice prezintă aceste simboluri:

Pb = bateria conține plumb,
Cd = bateria conține cadmiu,
Hg = bateria conține mercur.



11. INDICAȚII TEHNICE CONFORM IEC 60118-7:2005

| | |
|--|---|
| Tip | HA 55 |
| Nivelul max. de presiune acustică (OSPL90) | $\leq 128 \pm 3$ dB |
| Amplificarea sunetului | $\leq 50 \pm 3$ dB |
| Domeniu de frecvențe | 500 – 3200 Hz |
| Distorsiune armonică totală | ≤ 10 % |
| Alimentare cu energie electrică | ≤ 10 mA |
| Timp de încărcare | 7–10 ore |
| Durata de funcționare | 16 ore |
| Dimensiuni | 40 × 13 × 10 mm |
| Greutate | 4,3 g |
| Domeniu de temperaturi de funcționare | 0–40 °C, Umiditate relativă a aerului: ≤ 90 % |
| Domeniu de temperaturi de transport/depozitare | -10–55 °C, Umiditate relativă a aerului: ≤ 90 % |

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice, fără înștiințare prealabilă, din motive de actualizare.

12. GARANȚIE /SERVICE

Pentru informații suplimentare privind garanția și condițiile de garanție, consultați broșura de garanție inclusă în pachetul de livrare.

Distributed by: Beurer GmbH • Söflinger Str. 218
89077 Ulm (Germany) • www.beurer.com
www.beurer-healthguide.com



Shanghai International Holding Corporation GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Deutschland



Huizhou Jinghao Medical Technology Co., Ltd
FL6, Huicheng Industry Bld, Zhongkai Hightech Zone,
Huizhou, 516000, Guangdong, China



Beurer UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place
Yew Tree Way, WA3 2SH Golborne
United Kingdom

